



Woodworking Machines

ROYAL SUNDAY

NEW SUPER SURFACER



⑤ The company, Marunaka, pioneer in planing machine-making, has given this market a decisive impulse through the manufacture of machine series, Royal 10, Royal 18, Royal FX and Royal Up and also through the development of another different wood-working machines. The machine here introduced "Royal Sunday" is especially developed as a mini-Royal series for the small mill, joiner and domestic worker.

⑥ Die Firma Marunaka, Pionier im Hobelmaschinenbau, hat durch die Fertigung der Maschinenserien Royal 10, Royal 18, Royal FX und Royal Up, sowie durch die Entwicklung anderer verschiedener Holzbearbeitungsmaschinen diesem Markt entscheidende Impulse gegeben. Die hier vorgestellte Maschine "ROYAL SUNDAY" wurde insbesondere für kleinere Betriebe, Tischler und Heimwerker als eine Mini-Royalserie entwickelt.

⑦ La Société MARUNAKA, pionnier dans le domaine de construction des machines à raboter, offre maintenant pour le marché une impulsion décisive en présentant une nouvelle série des machines nommée Royal 10, Royal 18, Royal FX et Royal Up, et en présentant un nouveau développement des autres types différents des conventionnels des machines à raboter. La machine présentée ici "Royal Sunday" (dimanche royal) est développé spécialement comme l'une de la série mini-Royal pour les travaux des petites usines, de la menuiserie et pour les applications domestiques.

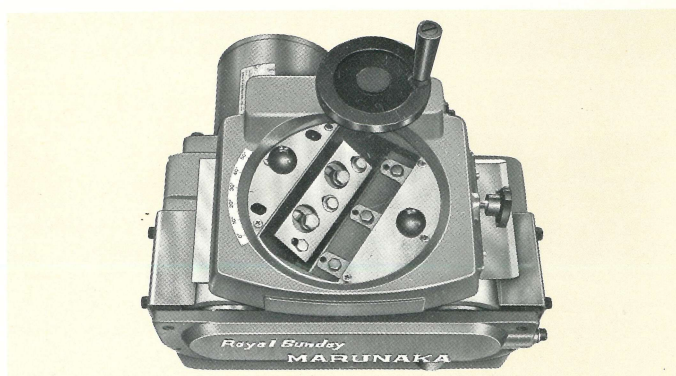
① La Società MARUNAKA, pioniere nel campo di costruzione delle macchine piallatrici, offre adesso per il mercato una impulsione decisiva presentando una nuova serie delle macchine di nome Royal 10, Royal 18, Royal FX e Royal UP, e presentando un nuovo sviluppo degli altri tipi differenti dei convenzionali delle macchine piallatrici. La macchina presentata qui "Royal Sunday" (domenica reale) è sviluppata specialmente come l'una della serie "mini-Royal" per le operazioni nelle piccole fabbriche, della falegnameria e per l'altre applicazioni domestiche.

⑧ La Sociedad MARUNAKA, pionero en el campo de fabricación de las máquinas cepilladora, ofrece ahora para el mercado una impulsión decisiva presentando una nueva serie de las máquinas nombrada Royal 10, Royal 18, Royal FX y Royal UP, y presentando un desarrollo nuevo en otros tipos, muy distintos de los convencionales, de las máquinas cepilladoras. La máquina presentada aquí, "ROYAL SUNDAY" (domingo real) se ha desarrollado especialmente como una de la serie Mini-Royal para los trabajos de pequeñas fábricas, los de embarbillar y para trabajos caseros.

MARUNAKA INTERNATIONAL INC.

NEW**SUPER SURFACER**

ROYAL SUNDAY



TECHNICAL DATA

Working dimension: max. width max. thickness	100mm (0°-30°), 58mm (60°) 80mm
Blade-block adjustment angularly adjustable for blade	0° - 60°
Dimension of table (bed): length height	375mm 180mm
Feeding speed	25m/min. (50 cycles) 30m/min. (60 cycles)
Capacity of motors	0.4Kw
Machine dimensions	380 x 490 x 410mm
Weight	42 Kg net, 48 Kg gross
Bearbeitungsmasse: max. Breite max. Stärke	100mm (0°-30°), 58mm (60°) 80mm
Messerblockverstellung Schrägstellbarkeit des Messers	0° - 60°
Abmessungen des Tisches: Länge Hohe	375mm 180mm
Vorschubgeschwindigkeit	25m/min. (50 Hz) 30m/min. (60 Hz)
Leistung des Motors	0.4Kw
Unverbindliche Kollidaten	380 x 490 x 410mm
Gewicht	42 Kg netto, 48 Kg brutto
Dimension de travail: Largeur maxi Épaisseur maxi	100mm (0°-30°), 58mm (60°) 80mm
Réglage du bloc de lames Lames réglables en angles	0° - 60°
Dimension du banc: Longueur Hauteur	375mm 180mm
Vitesse d'alimentation	25m/min. (50 cycles) 30m/min. (60 cycles)
Capacité des moteurs	0.4Kw
Dimensions de machine	380 x 490 x 410mm
Poids	42 Kg, net, 48 Kg, brut
Dimensioni di lavoro: Larghezza massima Spessore massima	100mm (0°-30°), 58mm (60°) 80mm
Regolazione del blocco di lame Angoli regolabili della lame	0° - 60°
Dimensioni del banco: Lunghezza Altezza	375mm 180mm
Velocità di alimentazione	25m/min. (50 cicli) 30m/min. (60 cicli)
Capacità dei motori	0.4Kw
Dimensione di macchina	380 x 490 x 410mm
Peso	42 Kg, netto 48 Kg, lordo
Dimensiones de trabajo: Largo máximo Espesor máxima	100mm (0°-30°), 58mm (60°) 80mm
Ajuste del bloque de hojas Angulo de ajuste de la hoja	0° - 60°
Dimensiones del banco: Largo Alto	375mm 180mm
Velocidad de alimentación	25m/min. (50 ciclos) 30m/min. (60 ciclos)
Capacidad de los motores	0.4Kw
Medidas maquina	380 x 490 x 410mm
Peso	42 Kg, neto 48 Kg, grueso

New Super Surfacers ROYAL SUNDAY

Royal Sunday is a very small machine which is guaranteed for a simple operation and clean working through following structural design.

1. Blade-block is installed above the work piece, by which a defect of surface which is caused by dust, chips is avoided. The quality of surface can be directly checked by operators.
2. The blade can be adjusted angularly from 0 till 60°. The angle will be fixed through hardness of wood.
3. Blade-block is adjustable in height, so that the different wood-strength can be worked.

ROYAL SUNDAY ist eine sehr kleine Maschine, die eine einfache Bedienung und saubere Arbeit durch folgende Baukonstruktion gewährleistet:

1. Messerblock ist oben eingebaut, wodurch eine Beschädigung der Oberfläche durch Staub und Späne vermieden wird. Die Oberflächenqualität kann dadurch direkt vom Bedienungspersonal geprüft werden.
2. Das Messer von 0° bis 60° schrägstellen. Der Schrägstellwinkel wird durch die Härte des Holzes bestimmt.
3. Messerblock ist in der Höhe verstellbar, so dass die verschiedensten Holzstärken bearbeitet werden können.

Le modèle Royal Sunday (Dimanche royal) est une très petite machine garantie pour des travaux simples et pour des travaux propres obtenus par son dessin structural spécial décrit ci-dessous.

1. Le bloc de lames est installé au-dessus de la pièce à travailler, de ce fait, des défauts de surface causés par poussières et par copeaux peuvent être évités. La qualité de surface peut être directement vérifiée par l'opérateur.
2. Et de ce fait il est possible de régler la lame en angle de 0 jusqu'à 60°. L'angle doit être réglé en fonction de dureté du bois.
3. Le bloc de lames peut être réglé en hauteur aussi, de ce fait il est possible de travailler sur une variété des bois dans leur dureté.

Il modello ROYAL SUNDAY (Domenica reale) è una molto piccola macchina garantita per i lavori semplici e per i lavori netti ottenuti dal suo disegno strutturale speciale descritto più avanti.

1. Il blocco di lame è installato al di sopra del pezzo di lavoro, quindi i difetti della superficie causati dalla polvere e dal truciolo possono essere eliminati. La qualità della superficie può essere direttamente verificata dall'operatore.
2. Quindi è possibile regolare i angoli della lama di 0 a 60°. Il angolo deve essere regolato in funzione della durezza di legname.
3. Il blocco di lame può essere regolato in sua altezza anche, quindi è possibile lavorare con una varietà di durezza di legname.

El modelo Royal Sunday (domingo real) es una muy pequeña máquina garantizada para buen funcionamiento en trabajos simples y para obtener trabajos limpios, mediante su diseño de construcción especial que se describe a continuación.

1. El bloque de hojas está montado encima de la pieza de trabajo, por lo tanto, se puede eliminar completamente los defectos de superficie ocasionados por polvos y por serrín. La calidad de las superficies puede revisarse directamente por el operador.
2. Es posible de ajustar la hoja en ángulo de 0 hasta 60°. El ángulo debe ajustarse en función de la dureza de la madera a trabajar.
3. El bloque de hojas puede ajustarse en su altura también y, por eso, es posible trabajar en una variedad muy amplia de la dureza de la madera.

MARUNAKA INTERNATIONAL INC.

No. 54 NIBAN-CHO, SHIZUOKA, JAPAN
PHONE: (0542) 54-4561 / TELEX: 3962578 MARUCOJ
CABLE ADDRESS: "MARUCO SHIZUOKA"